Registerharmonisierung – Projekt HarmPers

Mitteilung 02-2012

Test eCH45 – Stimm – und Wahlregister

Sehr geehrte Damen und Herren,

Wir werden im ganzen Kanton einen Test durchführen, mit der Übermittlung an den Kanton durch jede Gemeinde der Stimm– und Wahl-Dateien im eCH45-Format.
Falls Sie in der Zwischenzeit die notwendigen Instruktionen nicht erhalten haben, wenden Sie sich bitte an Ihrem Softwarelieferanten um zu entnehmen wie diese Übermittlung mit Ihrer kommunalen Software der Einwohnerkontrolle auszuführen ist.

Die betroffenen Gemeinden sind diejenigen, die mit der Software G2I der Firma OFISA Informatique, URBANUS der Firma Dataconsulting, WWSoft EK4 der Firma Ruf und Citizen der Firma Infoservices ausgestattet sind. Diese Softwares sind in der Lage die Gemeinden-Wahl-Dateien im eCH45-Format via Sedex zu senden.

Die Gemeinden, die mit den Softwares Gemowin der Firma Dialog und BDI der Firma OFISA Informatique ausgestattet sind, können, zu unseren Bedauern, leider nicht am Test teilnehmen, da eine Entwicklungs-Verspätung besteht.

Die Übermittlung kann zwischen dem 27. Februar und 2. März 2012 stattfinden, aber wir empfehlen Ihnen jedoch sehr dies, in der angegebenen Zeitspanne, so schnell wie möglich durchzuführen. Da es sich um den ersten umfangreichenTest handelt, erwarten wir viele verschiedene Fehler.
Datum der Wahl/Abstimmung : 11. März 2012.

Stimm- und Wahlregister : Schweizer und Schweizer im Ausland

Wichtige Bemerkung betreffend Auslandschweizer :

Die Wahldatei beinhaltet ebenfalls die Auslandschweizer. Dies bedingt also, dass die Gemeinden die die Auslandschweizer in Ihrer kommunalen Software der Einwohnerkontrolle noch nicht erfasst haben, dies es vor der Übermittelung erledigen müssen. Ich mache Sie ebenfalls daraus aufmerksam, dass für diese Auslandschweizer, das Registerdatum (bei der Botschaft wo sie sich für die Abstimmung in Ihrer Gemeinde angekündigt haben), aktuell sein muss. Falls dieses Datum älter ist als 4 Jahren im Vergleich mit dem Datum der Abstimmung/Wahl vom 11. März 2012, werden die Angaben dieser Auslandschweizer der kantonalen Plattform nicht übermittelt werden.

Wie werden die Adressen der Auslandschweizer erfasst:

a) Im Feld PLZ darf keine Abkürzung für das entsprechende Land stehen, zum Beispiel: F-35700 (für die Stadt Rennes) - aber nur 35700.
b) Ein Sonderfall betrifft die Auslandschweizer für welche die Schweizer Vertretung (Botschaft, usw.) eine Adresse in der Schweiz angegeben hat. Hier handelt es sich meistens um EDA Diplomaten, CICR(IKRK)-Delegierten oder Armee-Personal im Ausland. Für diese Personen müssen die Adressfelder wie folgt ausgefüllt werden :

Für die Diplomaten :

Datei eCH45	adressLine1	adressLine2	street	housenumber	dwellingNumber	postOfficeBoxNumber, postOfficeBox text	locality	swissZipCode	town	country
Datei UNISYS	Adresszusatz_1	Adresszusatz_2	Strasse	Hausnummer	Hausnummerzusatz	Postfach	Ortsbereich	Postleitzahl	Ort	Land
Beispiel 1	EDA, Kuriersektion	(Moscou)	Freiburgerstrasse	130				3003	Bern	RU
Beispiel 2	EDA, Kuriersektion	(Nairobi)	Freiburgerstrasse	130				3003	Berne	KE

Für die CICR-Delegierten (Beispiel Demokratische Republik von Kongo):

Datei eCH45	adressLine1	adressLine2	street	housenumber	dwellingNumber	postOfficeBoxNumber, postOfficeBox text	locality	swissZipCode	town	country
Datei UNISYS	Adresszusatz_1	Adresszusatz_2	Strasse	Hausnummer	Hausnummerzusatz	Postfach	Ortsbereich	Postleitzahl	Ort	Land
Beispiel	CICR	(Goma)	Avenue de la Paix	19				1202	Genève	CD

Für das Armee-Personal im Ausland (Beispiel Swisscoy in Pristina/Kosovo) :

Datei eCH45	adressLine1	adressLine2	street	housenumber	dwellingNumber	postOfficeBoxNumber, postOfficeBox text	locality	swissZipCode	town	country
Datei UNISYS	Adresszusatz_1	Adresszusatz_2	Strasse	Hausnummer	Hausnummerzusatz	Postfach	Ortsbereich	Postleitzahl	Ort	Land
Beispiel	Swisscoy	Militär 00599						4410	Liestal	8256

Sollten Sie betreffend diese Sendung Fragen haben, wenden Sie sich bitte an:
a) für berufliche Fragen : Herrn Jean-François Romanens 026 305 10 43
b) für technische Fragen : Herrn Beat Binder : 079 413 42 68 aber erst nachdem Sie Ihren Softwarelieferanten angerufen haben !

Wir danken Ihnen bereits jetzt herzlich für Ihre Mitarbeit.

Mit freundlichen Grüßen

Beat Binder, Gesamtprojektleiter HARM-PERS
beat.binder@fr.ch, Büro +41 26 305 15 28, Natel +41 79 413 42 68
—
Service de la population et des migrants SPoMi
Amt für Bevölkerung und Migration BMA
Harmonisation des registres
Route d'Englisberg 11, 1763 Granges-Paccot

http://admin.fr.ch/harmpers/de/pub/

—

Direction de la sécurité et de la justice **DSJ**
Sicherheits- und Justizdirektion **SJD**

—

ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

20.02.2012